

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)*

Ecuador

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 23 April 2021

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 April 2021

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

Nº 14668. Multilatéral

PACE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traitéés, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4*

Équateur

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 avril 2021

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 23 avril 2021

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

Nota No. 4-2-39 /2021

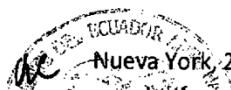
La MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS saluda atentamente a la Secretaría de la Organización, y cumple con informar que el Gobierno de la República del Ecuador, sobre la base de las facultades conferidas por la Constitución de la República, ha emitido el Decreto Ejecutivo Nro. 1291 mediante el cual ordena el *"estado de excepción, desde las 20h00 del 23 de abril de 2021 hasta las 23h59 del 20 de mayo de 2021, por calamidad pública en las provincias de Azuay, Imbabura, Loja, Manabí, Santo Domingo de los Tsáchilas, Guayas, Pichincha, Los Ríos, Esmeraldas, Santa Elena, Tungurahua, Carchi, Cotopaxi, Zamora Chinchipe, El Oro y Sucumbíos, por el contagio acelerado y afectación a grupos de atención prioritaria, que producen las nuevas variantes de la COVID, y por conmoción social, en las mismas provincias debido a la saturación del sistema de salud y desabastecimiento de medicamentos e insumos médicos necesarios para la atención emergente de la enfermedad, a consecuencia del agravamiento de la pandemia en las mencionadas provincias del Ecuador, a fin de mitigar y reducir la velocidad de contagio y descongestionar el sistema de salud pública respecto de atenciones por COVID-19."*

El artículo 5 declara *"toque de queda en las en las provincias de Azuay, Imbabura, Loja, Manabí, Santo Domingo de los Tsáchilas, Guayas, Pichincha, Los Ríos, Esmeraldas, Santa Elena, Tungurahua, Carchi, Cotopaxi, Zamora Chinchipe, El Oro y Sucumbíos, que empazará a regir a partir de 23 de abril de 2021, en los siguientes términos: de lunes a jueves, el toque de queda iniciará a las 20h00 y finalizará a las 05h00; los días viernes, sábado y domingo se aplicará una restricción de movilidad absoluta en la cual el toque de queda será ininterrumpido e iniciará a las 20h00 del día viernes y finalizará a las 05h00 del día lunes"*. El mismo artículo exceptúa de la referida restricción a un grupo de personas y actividades.

La MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS cumple con informar que los derechos contenidos en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos que han sido suspendidos por el Decreto Ejecutivo Nro. 1291 son: Artículo 12, numerales 1 y 3 (Libertad de tránsito), Artículo 21 (Libertad de reunión); y, Artículo 22 numeral 1 y 2 (Libertad de asociación).

La MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS, en apego al Artículo 4, numeral 3, del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, solicita muy comedidamente a la Secretaría General comunicar a todos los Estados Partes de este instrumento internacional este particular.

La Misión Permanente del Ecuador, hace propicia la ocasión para reiterar a la Secretaría de la Organización de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.



[TRANSLATION – TRADUCTION]

Note No. 4-2-39/2021

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations presents its compliments to the United Nations Secretariat and has the honour to inform it that the Government of the Republic of Ecuador, on the basis of the powers conferred upon it by the Constitution of the Republic, has issued Executive Decree No. 1291, declaring “a state of emergency from 8 p.m. on 23 April 2021 until 11.59 p.m. on 20 May 2021, owing to the public disaster in the provinces of Azuay, Imbabura, Loja, Manabí, Santo Domingo de los Tsáchilas, Guayas, Pichincha, Los Ríos, Esmeraldas, Santa Elena, Tungurahua, Carchi, Cotopaxi, Zamora Chinchipe, El Oro and Sucumbíos; and owing to the rapid spread and impact among groups requiring priority care of the new variants of the coronavirus disease (COVID-19). The Government took that measure also owing to social disorder in the aforementioned provinces as a result of the saturation of the health system and shortage of the medicines and medical supplies necessary for urgent treatment of the disease because of the worsening of the pandemic in the aforementioned provinces of Ecuador, in order to mitigate and reduce the rate of the spread and decongest the public health system in relation to COVID-19 care provision”.

In article 5, the Government declared a “curfew in the provinces of Azuay, Imbabura, Loja, Manabí, Santo Domingo de los Tsáchilas, Guayas, Pichincha, Los Ríos, Esmeraldas, Santa Elena, Tungurahua, Carchi, Cotopaxi, Zamora Chinchipe, El Oro and Sucumbíos, which shall come into effect from 23 April 2021, as follows: from Monday to Thursday, the curfew shall begin at 8 p.m. and end at 5 a.m.; on Friday, Saturday and Sunday, an absolute restriction on movement shall be applied through an uninterrupted curfew, beginning at 8 p.m. on Friday and ending at 5 a.m. on Monday”. Pursuant to the same article, a group of persons and activities are exempt from the aforementioned restriction.

In compliance with the obligation to supply the necessary information, the Permanent Mission of Ecuador to the United Nations wishes to inform the Secretariat that the following rights set out in the International Covenant on Civil and Political Rights have been suspended through Executive Decree No. 1291: liberty of movement (article 12, paragraphs 1 and 3), right of assembly (article 21); and freedom of association (article 22, paragraphs 1 and 2).

In accordance with article 4, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights, the Permanent Mission of Ecuador respectfully requests the Secretariat to inform all the States parties to the Covenant accordingly.

The Permanent Mission of Ecuador takes this opportunity to convey to the United Nations Secretariat the renewed assurances of its highest consideration.

New York, 23 April 2021.

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

Note n° 4-2-39/2021

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétariat de l'Organisation et à l'honneur de l'informer que le Gouvernement de la République de l'Équateur, par les pouvoirs que lui confère la Constitution de la République, a pris le décret exécutif n° 1291 portant déclaration de « l'état d'urgence du 23 avril 2021 à 20 heures au 20 mai 2021 à 23h59 pour cause de catastrophe nationale dans les provinces d'Azuay, Imbabura, Loja, Manabí, Santo Domingo de los Tsáchilas, Guayas, Pichincha, Los Ríos, Esmeraldas, Santa Elena, Tungurahua, Carchi, Cotopaxi, Zamora Chinchipe, El Oro et Sucumbíos, provoquée par la transmission accélérée et de l'impact des nouveaux variants du virus de la COVID-19 sur les groupes nécessitant des soins prioritaires, et par les troubles sociaux dans ces provinces en raison de la saturation du système de santé et du manque de médicaments et de fournitures médicales nécessaires pour traiter d'urgence les malades à la suite de l'aggravation de la pandémie, l'objectif étant de réduire la vitesse à laquelle le virus se propage et de décongestionner le système de santé publique en ce qui concerne la prestation des soins pour COVID-19 ».

Selon l'article 5, un « couvre-feu sera mis en place dans les provinces d'Azuay, Imbabura, Loja, Manabí, Santo Domingo de los Tsáchilas, Guayas, Pichincha, Los Ríos, Esmeraldas, Santa Elena, Tungurahua, Carchi, Cotopaxi, Zamora Chinchipe, El Oro et Sucumbíos à compter du 23 avril 2021. Il s'appliquera du lundi au jeudi, de 20 heures à 5 heures ; les vendredi, samedi et dimanche, tout déplacement sera strictement interdit : le couvre-feu s'appliquera de manière ininterrompue du vendredi à 20 heures au lundi à 5 heures ». Selon ce même article, la mesure ne s'applique pas à certaines personnes et activités.

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies signale que les droits consacrés par le Pacte international relatif aux droits civils et politiques qui ont été suspendus par le décret exécutif n° 1291 sont les suivants : article 12, paragraphes 1 et 3 (droit de circulation), article 21 (droit de réunion) et article 22, paragraphes 1 et 2 (droit d'association).

Au titre du paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, la Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies prie le Secrétaire général de bien vouloir informer les États parties à cet instrument international de la mesure susmentionnée.

La Mission permanente de l'Équateur saisit cette occasion pour renouveler au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies les assurances de sa très haute considération.

New York, le 23 avril 2021.